



Bruxelles, 20. listopada 2023.  
(OR. en)

14240/23

---

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2022/0132/B(COD)**

---

---

**CODEC 1892  
VISA 207  
FRONT 321  
MIGR 343  
COMIX 463  
PE 127**

## **INFORMATIVNA NAPOMENA**

---

Od: Glavno tajništvo Vijeća  
Za: Odbor stalnih predstavnika / Vijeće

---

Predmet: Prijedlog UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni uredbe Vijeća (EZ) br. 1683/95 u pogledu digitalizacije postupka izdavanja viza  
– ishod prvog čitanja u Europskom parlamentu  
(Strasbourg, od 16. do 19. listopada 2023.)

---

### **I. UVOD**

U skladu s odredbama članka 294. UFEU-a i Zajedničkom izjavom o praktičnim načinima provedbe postupka suodlučivanja<sup>1</sup> uspostavljen je niz neformalnih kontakata između Vijeća, Europskog parlamenta i Komisije u cilju postizanja dogovora o ovom predmetu u prvom čitanju.

U tom je kontekstu predsjednik Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (LIBE) Juan Fernando LÓPEZ AGUILAR (S&D, ES) u ime Odbora LIBE predstavio kompromisni amandman (amandman br. 2) na navedeni prijedlog uredbe, za koji je Matjaž NEMEC (S&D, SI) izradio nacrt izvješća. O tom je amandmanu postignut dogovor tijekom navedenih neformalnih kontakata. Nisu podneseni drugi amandmani.

---

<sup>1</sup> SL C 145, 30.6.2007., str. 5.

## II. GLASOVANJE

Na plenarnoj sjednici 18. listopada 2023. glasovanjem je usvojen kompromisni amandman (amandman broj 2) na navedeni prijedlog uredbe. Tako izmijenjeni prijedlog Komisije predstavlja stajalište Parlamenta u prvom čitanju, koje je sadržano u njegovoj zakonodavnoj rezoluciji iz Priloga ovom dokumentu<sup>2</sup>.

Stajalište Parlamenta odražava prethodni dogovor institucija. Vijeće bi stoga trebalo moći odobriti stajalište Parlamenta.

Akt bi se tada donio u formulaciji koja odgovara stajalištu Parlamenta.

---

---

<sup>2</sup> Verzija stajališta Parlamenta iz zakonodavne rezolucije označena je kako bi se obilježile promjene nastale na temelju amandmana na prijedlog Komisije. Dodaci tekstu Komisije istaknuti su *podebljanim slovima i kurzivom*. Simbol „■” označava izbrisani tekst.

**P9\_TA(2023)0371**

**Schengensko područje: izmjena Uredbe o naljepnici vize**

**Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 18. listopada 2023. o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1683/95 u pogledu digitalizacije postupka izdavanja viza (COM(2022)0658 – C9-0307/2023 – 2022/0132B(COD))**

**(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)**

*Europski parlament,*

- uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2022)0658),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 77. stavak 2. točku (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C9-0307/2023),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
- uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora od 26. listopada 2022.<sup>1</sup>,
- uzimajući u obzir privremeni sporazum koji je odobrio nadležni odbor u skladu s člankom 74. stavkom 4. Poslovnika te činjenicu da se predstavnik Vijeća pismom od 21. lipnja 2023. obvezao prihvatiti stajalište Europskog parlamenta u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
- uzimajući u obzir odluku Konferencije predsjednika od 6. srpnja 2023. kojom se Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove daje ovlast da razdijeli navedeni prijedlog Komisije i na temelju njega sastavi dva zasebna zakonodavna izvješća,
- uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,
- uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (A9-0268/2023),

---

<sup>1</sup> *SL C 75, 28.2.2023., str. 150.*

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;
3. nalaže svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Stajalište Europskog parlamenta usvojeno u prvom čitanju 18. listopada 2023. radi donošenja Uredbe (EU) 2023/... Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1683/95 u pogledu digitalizacije postupka izdavanja viza

***EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,***

*uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 77. stavak 2. točku (a),*

*uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,*

*nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,*

*uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora<sup>1</sup>,*

*u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom<sup>2</sup>,*

---

<sup>1</sup> SL C 75, 28.2.2023., str. 150.

<sup>2</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 18. listopada 2023.

*budući da:*

- (1) Zajednička vizna politika Unije sastavni je dio uspostave područja bez unutarnjih granica. Važno je da vizna politika ostane ključan element koji pomaže u suzbijanju sigurnosnih rizika i rizika od nezakonite migracije u Uniju, olakšavajući pritom turizam i poslovanje. Kako bi postupak podnošenja zahtjeva za izdavanje schengenske vize bio jednostavniji i učinkovitiji za državljane trećih zemalja i tijela država članica, potrebno je omogućiti podnošenje zahtjeva za izdavanje schengenske vize putem interneta, čime će se u potpunosti iskoristiti najnovija pravna i tehnološka postignuća.*
- (2) Vize bi se trebale izdavati samo na jedinstvenom digitalnom obrascu, kao 2D crtični kod, i sadržavati prikaz lica nositelja vize. 2D crtični kod trebalo bi kriptografski potpisati krovno nacionalno certifikacijsko tijelo za potpisivanje certifikata države članice izdavateljice. Uredbu Vijeća (EZ) br. 1683/95<sup>3</sup> trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.*
- (3) Radi osiguranja jedinstvenih uvjeta za provedbu Uredbe (EZ) br. 1683/95, provedbene ovlasti trebalo bi dodijeliti Komisiji. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>4</sup>. Za donošenje tehničkih specifikacija digitalnih viza trebalo bi primjenjivati postupak ispitivanja.*

---

<sup>3</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1683/95 od 29. svibnja 1995. o utvrđivanju jedinstvenog obrasca za vize (SL L 164, 14.7.1995., str. 1.).

<sup>4</sup> Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

- (4) *Ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Irska ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ<sup>5</sup>; Irska stoga ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.*
- (5) *U pogledu Islanda i Norveške ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine<sup>6</sup>, koje pripadaju području iz članka 1. točke B Odluke Vijeća 1999/437/EZ<sup>7</sup>.*

---

<sup>5</sup> *Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.).*

<sup>6</sup> *SL L 176, 10.7.1999., str. 36.*

<sup>7</sup> *Odluka Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o određenim aranžmanima za primjenu Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 176, 10.7.1999., str. 31.).*

- (6) *U pogledu Švicarske ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine<sup>8</sup>, koje pripadaju području iz članka 1. točke B Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/146/EZ<sup>9</sup>.*
- (7) *U pogledu Lihtenštajna ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine<sup>10</sup>, koje pripadaju području iz članka 1. točke B Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/350/EU<sup>11</sup>.*

---

<sup>8</sup> *SL L 53, 27.2.2008., str. 52.*

<sup>9</sup> *Odluka Vijeća 2008/146/EZ od 28. siječnja 2008. o sklapanju, u ime Europske zajednice, Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 53, 27.2.2008., str. 1.).*

<sup>10</sup> *SL L 160, 18.6.2011., str. 21.*

<sup>11</sup> *Odluka Vijeća 2011/350/EU od 7. ožujka 2011. o sklapanju Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pristupanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, u vezi s ukidanjem kontrola na unutarnjim granicama i kretanju osoba, u ime Europske unije (SL L 160, 18.6.2011., str. 19.).*

- (8) *U pogledu Cipra te Bugarske i Rumunjske ova Uredba predstavlja akt koji se temelji na schengenskoj pravnoj stečevini ili je na drugi način s njom povezan, u smislu članka 3. stavka 1. Akta o pristupanju iz 2003. odnosno članka 4. stavka 1. Akta o pristupanju iz 2005.*
- (9) *Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>12</sup> te je on dao mišljenje 21. lipnja 2022.<sup>13</sup>,*

**DONIJELI SU OVU UREDBU:**

---

<sup>12</sup> Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

<sup>13</sup> SL C 277, 19.7.2022., str. 7.

## Članak 1.

### Izmjene Uredbe (EZ) br. 1683/95

Uredba (EZ) br. 1683/95 mijenja se kako slijedi:

1. članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

1. Vize koje *izdaju države članice* u skladu s člankom 5. ■ izdaju se na jedinstvenom *digitalnom* obrascu („digitalna viza”) ■. Te *vize sadržavaju podatkovna polja s podacima utvrđenima u Prilogu*.

2. *Digitalna viza:*

(a) izdaje se kao 2D crtični kod koji kriptografski potpisuje krovno nacionalno certifikacijsko tijelo za potpisivanje certifikata države članice izdavateljice;

(b) sadržava prikaz lica nositelja vize; i

(c) može se ispisati.

3. *Države članice mogu u polje „napomene” dodati nacionalne unose u skladu s člankom 10. stavkom 1. točkom (n) Uredbe (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća\**.

---

\* *Uredba (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o informacija među državama članicama o vizama za kratkotrajni boravak, vizama za dugotrajni boravak i boravišnim dozvolama (Uredba o VIS-u) (SL L 218, 13.8.2008., str. 60.).”;*

2. *članak 2. zamjenjuje se sljedećim:*

*„Članak 2.*

*1. Komisija donosi provedbene akte radi utvrđivanja tehničkih specifikacija za jedinstveni obrazac za digitalne vize koje se odnose na sljedeće:*

*(a) tehničke standarde i metode za:*

*i. kodiranje podataka sadržanih u digitalnoj vizi; i*

*ii. prikaz lica;*

*(b) specifikacije za pripremu verzije digitalne vize za ispis.*

2. *Komisija putem provedbenih akata može odlučiti da su tehničke specifikacije iz stavka 1. tajne i da ih se ne smije objavljivati. U tom slučaju te se tehničke specifikacije stavljaju na raspolaganje samo osobama koje je propisno ovlastila država članica ili Komisija.*
3. *Provedbeni akti iz stavaka 1. i 2. ovog članka donose se u skladu s postupkom ispitivanja koji se treba primjenjivati kako je navedeno u članku 6. stavku 2. ove Uredbe u vezi s prijelaznom odredbom iz članka 13. stavka 1. točke (c) Uredbe (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća\*.*

---

\* *Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).”;*

3. *članak 3. briše se;*
4. *u članku 4. stavak 2. briše se;*

5. *Prilog Uredbi (EZ) br. 1683/95 zamjenjuje se tekstem utvrđenim u Prilogu ovoj Uredbi.*

## **Članak 2.**

### **Početak izdavanja viza na digitalnom obrascu**

- 1. Nakon što su ispunjeni sljedeći uvjeti, Komisija provedbenim aktom donosi odluku kojom se utvrđuje datum od kojeg države članice trebaju izdavati digitalne vize u skladu s Uredbom (EZ) br. 1683/95 kako je izmijenjena ovom Uredbom:**
  - (a) doneseni su provedbeni akti u kojima se utvrđuju tehničke specifikacije iz članka 2. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1683/95;**
  - (b) Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (agencija eu-LISA), osnovana Uredbom (EU) 2018/1726 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>14</sup>, proglasila je uspješan dovršetak opsežnih ispitivanja;**
  - (c) agencija eu-LISA potvrdila je tehničke i pravne aranžmane za početak izdavanja viza na digitalnom obrascu te ih priopćila Komisiji.**
- 2. Odluka Komisije iz stavka 1. objavljuje se u Službenom listu Europske unije.**
- 3. Komisija do 1. prosinca 2026. i svake godine nakon toga sve dok se ne donese odluka Komisije iz stavka 1. podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o napretku u provedbi ove Uredbe. To izvješće sadržava detaljne informacije o nastalim troškovima i informacije o svim rizicima koji utječu na ukupne troškove.**

---

<sup>14</sup> Uredba (EU) 2018/1726 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. studenoga 2018. o Agenciji Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA) te izmjeni Uredbe (EZ) br. 1987/2006 i Odluke Vijeća 2007/533/PUP i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 1077/2011 (SL L 295, 21.11.2018., str. 99.).

**Članak 3.**

***Stupanje na snagu i primjena***

***Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.***

***Primjenjuje se od datuma koji odredi Komisija u skladu s člankom 2. stavkom 1., uz iznimku članka 1. točke 2., koji se primjenjuje od ... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni].***

***Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.***

***Sastavljeno u ...,***

***Za Europski parlament***

***Za Vijeće***

***Predsjednica***

***Predsjednik/Predsjednica***

## **PRILOG**

**Prilog Uredbi (EZ) br. 1683/95 zamjenjuje se sljedećim:**

**„PRILOG**

**Podatkovna polja digitalne vize**

- 1. država članica izdavateljica;**
- 2. prezime, ime;**
- 3. prezime pri rođenju;**
- 4. datum rođenja;**
- 5. zemlja i mjesto rođenja;**
- 6. spol;**
- 7. državljanstvo;**

8. *državljanstvo pri rođenju;*
9. *vrsta i broj putne isprave;*
10. *tijelo koje je izdalo putnu ispravu;*
11. *datum izdavanja i datum isteka valjanosti putne isprave;*
12. *tijelo koje je izdalo vizu, njegova lokacija te je li to tijelo vizu izdalo u ime neke druge države članice;*
13. *mjesto i datum odluke o izdavanju vize;*
14. *vrsta vize;*
15. *ako je to primjenjivo, informacije kojima se naznačuje da je viza izdana s ograničenom prostornom valjanošću na temelju članka 25. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 810/2009;*

16. broj vize;
17. područje na koje nositelj vize ima pravo putovati;
18. datum početka i isteka razdoblja valjanosti vize;
19. broj ulazaka odobrenih vizom za područje na koje se viza odnosi;
20. trajanje boravka odobreno vizom;
21. ako je to primjenjivo, status osobe iz kojeg je vidljivo da je državljanin treće zemlje član obitelji građanina Unije na kojeg se primjenjuje Direktiva 2004/38/EZ Europskog parlamenta i Vijeća\* ili državljanina treće zemlje s pravom slobodnog kretanja jednakovrijednim onom građana Unije na temelju sporazuma između Unije i njezinih država članica, s jedne strane, i treće zemlje, s druge strane;
22. ako je to primjenjivo, status osobe iz kojeg je vidljivo da je državljanin treće zemlje član obitelji državljanina Ujedinjene Kraljevine koji je korisnik Sporazuma o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju\*\* („Sporazum o povlačenju između EU-a i Ujedinjene Kraljevine“) u državi domaćinu za koju je podnesen zahtjev za izdavanje vize;
23. nacionalni unosi u polju „napomene“;

**24. osim toga, za valjanu vizu potvrđenu u novoj putnoj ispravi:**

- informacija o statusu koja ukazuje da je viza potvrđena,**
- tijelo koje je potvrdilo vizu i njegova lokacija,**
- mjesto i datum odluke o potvrđivanju valjane vize u novoj putnoj ispravi,**
- podaci o novoj putnoj ispravi, uključujući broj, zemlju i tijelo koje ju je izdalo, datum izdavanja te datum isteka nove putne isprave,**
- broj potvrde;**

25. *osim toga, za produljenu vizu:*

- *informacija o statusu koja ukazuje da je viza produljena,*
- *tijelo koje je produljilo vizu i njegova lokacija,*
- *mjesto i datum odluke,*
- *broj produljene vize,*
- *datum početka i isteka produljenog roka,*
- *razdoblje za koje je dozvoljeni boravak produljen,*
- *područje na koje nositelj vize ima pravo putovati ako se područna valjanost produljene vize razlikuje od one u prvoj vizi,*
- *vrsta produljene vize;*

26. *prikaz lica nositelja vize.*

---

\* *Direktiva 2004/38/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o pravu građana Unije i članova njihovih obitelji slobodno se kretati i boraviti na državnom području država članica, o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i stavljanju izvan snage direktiva 64/221/EEZ, 68/360/EEZ, 72/194/EEZ, 73/148/EEZ, 75/34/EEZ, 75/35/EEZ, 90/364/EEZ, 90/365/EEZ i 93/96/EEZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).*

\*\* *Sporazum o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju (SL L 29, 31.1.2020., str. 7.).”*